



الخزينة العامة للمملكة  
ⵎⵎⵓ ⵏ ⵏⵓⵔ ⵏ ⵏⵓⵔ ⵏ ⵏⵓⵔ  
TRESORERIE GENERALE DU ROYAUME

# الإصلاح المحاسباتي للجماعات الترابية

## Réforme Comptable des Collectivités Territoriales

## I- Contexte de la réforme comptable des collectivités territoriales

- ✦ La mise en œuvre du chantier de la régionalisation avancée qui constitue le fondement de l'organisation territoriale du Royaume;
- ✦ La déclinaison du nouveau modèle de développement qui accorde une place importante aux collectivités territoriales pour la réalisation de la politique générale de l'Etat et l'élaboration des politiques territoriales;
- ✦ Un mouvement général de réformes visant le rapprochement des systèmes comptables publics avec la comptabilité du secteur privé et les normes comptables en vigueur à l'international pour le secteur public notamment, l'International Public Sector Accountig Standard (IPSAS).

## سياق الإصلاح المحاسباتي للجماعات الترابية

- ✦ تنفيذ ورش الهوية المتقدمة الذي يشكل أساس التنظيم الترابي للمملكة;
- ✦ تنزيل النموذج التنموي الجديد الذي يعطي مكانة مهمة للجماعات الترابية لتنفيذ السياسة العامة للدولة ووضع السياسات الترابية;
- ✦ حركة الإصلاحات العامة التي تهدف إلى تقريب نظم المحاسبة العامة للقطاع العمومي من محاسبة القطاع الخاص والمعايير المحاسبية المعمول بها دولياً بالنسبة للقطاع العام، ولا سيما المعيار الدولي لمحاسبة القطاع العام (IPSAS).

## II- Objectifs de la réforme de la nouvelle comptabilité des collectivités territoriales

- ✦ L'intégration de l'optique patrimoniale et la notion de comptabilité d'exercice;
- ✦ La connaissance et le contrôle des opérations budgétaires, de trésorerie et de patrimoine des collectivités territoriales;
- ✦ La détermination des résultats annuels d'exécution des opérations et la connaissance de la situation patrimoniale;
- ✦ L'appréhension des engagements des collectivités territoriales à l'égard des tiers;
- ✦ L'intégration de la comptabilité des collectivités territoriales au niveau de la comptabilité nationale;
- ✦ Le calcul des prix de revient, du coût et du rendement des services rendus par les collectivités territoriales;
- ✦ La production d'une information comptable et financière fiable, pertinente et rapide;
- ✦ La modernisation et l'optimisation des instruments de gestion des finances locales en vue de permettre aux élus de disposer d'un outil d'aide à la décision.

## أهداف إصلاح المحاسبة الجديدة للجماعات الترابية

- ✦ إدخال منظور الذمة المالية ومفهوم المحاسبة السنوية;
- ✦ معرفة ومراقبة عمليات الميزانية وعمليات الخزينة ووضع ممتلكات الجماعات الترابية;
- ✦ تحديد نتائج التنفيذ السنوية لعمليات الجماعات الترابية ومعرفة وضعية الذمة المالية;
- ✦ معرفة التزامات الجماعات الترابية تجاه الأغيار;
- ✦ إدماج العمليات المحاسبية للجماعات الترابية ضمن المحاسبة الوطنية;
- ✦ حساب سعر التكلفة وكلفة مصالح الجماعات الترابية ومردوديتها;
- ✦ توفير معلومات محاسبية ومالية موثوق بها ومفيدة وسريعة;
- ✦ تحديث أدوات الإدارة المالية المحلية وتحسينها وتمكين المنتخبين والمسؤولين على الصعيد الترابي من التوفر على أداة للمساعدة على اتخاذ القرار.

### III- Composantes du nouveau système de la comptabilité des collectivités territoriales

La comptabilité des CT comprend une comptabilité budgétaire, une comptabilité générale et une comptabilité d'analyse des coûts.

La comptabilité budgétaire est fondée sur le principe d'enregistrement des flux d'encaissement et de décaissement.

La comptabilité générale est fondée sur le principe de la constatation des droits et des obligations des CT qui constituent les faits générateurs de passation des écritures comptables.

### IV- Le référentiel comptable des collectivités territoriales

#### 1- Le cadre conceptuel

Le cadre conceptuel établit et explicite les concepts à mettre en œuvre pour l'élaboration des normes comptables internationales du secteur public.

Il permet, en outre, de déterminer les choix directeurs, les principes et les objectifs fondamentaux assignés à la comptabilité des collectivités territoriales.

#### 1-1- Les choix directeurs :

- Le respect du cadre juridique et institutionnel propre aux collectivités territoriales;
- L'application autant que possible, de la norme générale comptable telle que définie par le code général de normalisation comptable;
- La convergence avec les normes et standards comptables internationaux applicables au secteur public notamment les IPSAS;
- L'intégration de la comptabilité des collectivités territoriales dans les comptes de la nation.

### ثالثاً :

### مكونات النظام المحاسباتي الجديد للجماعات الترابية

يرتكز إصلاح النظام المحاسباتي الجديد للجماعات الترابية على نظام محاسباتي ذو أبعاد ثلاثة تتكون من المحاسبة الميزانية العمومية والمحاسبة العامة ومحاسبة تحليل التكاليف.

وتستند المحاسبة الميزانية العمومية على مبدأ تقييدات حركات القبض والدفع.

وتقوم المحاسبة العامة للجماعات الترابية على أساس مبدأ إثبات الحقوق والالتزامات التي تشكل الأحداث التي أدت إلى إجراء التقييدات المحاسبية.

### رابعاً :

### المرجع المحاسباتي للجماعات الترابية

#### 1 - الإطار المفاهيمي للمحاسبة

يحدد الإطار المفاهيمي ويوضح المصطلحات التي يتعين تنفيذها لأجل إعداد المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

كما أنه يتيح تحديد الاختيارات التوجيهية والمبادئ والأهداف الأساسية المخصصة للمحاسبة المتعلقة بالجماعات الترابية.

#### 1-1- الاختيارات التوجيهية :

- احترام الإطار القانوني والمؤسسي الخاص بالجماعات الترابية;
- التقارب قدر الإمكان مع تطبيق المعيار العام المحاسباتي كما هو محدد في المدونة العامة لتنظيم المحاسبة;
- التقارب مع القواعد والمعايير المحاسبية الدولية المطبقة على القطاع العام، ولا سيما المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام;
- دمج حسابات الجماعات الترابية ضمن المحاسبة الوطنية.

## 2-1- المبادئ المحاسبية الأساسية:

المبادئ الأساسية	المضمون
مبدأ استمرارية المنهجية	تطبيق نفس القواعد ونفس المساطر المحاسبية من سنة مالية لأخرى.
مبدأ التخصص	التكاليف والمحصولات ترتبط بالسنة المالية التي تخصها فعلا.
مبدأ الحيطة	عدم اليقين الحالي الذي من شأنه أن يؤدي إلى زيادة في التكاليف أو إلى نقصان في المحصولات للسنة المالية، يحتم أن يؤخذ في الاعتبار عند احتساب نتيجة هذه السنة.
مبدأ الوضوح	يجب أن تكون المعلومة المحاسبية المتضمنة في البيانات مفهومة من طرف المستعملين لأجل تكوين فكرة حول الأحداث الماضية والراهنة والمستقبلية.
مبدأ الأهمية المعبرة	يجب أن تبين البيانات المالية جميع العناصر التي من المحتمل أن تؤثر على رأي مستعملها بخصوص الذمة المالية للجماعات الترابية ووضعيتها المالية ونتائجها.
مبدأي المشروعية والصدق	تمسك محاسبة الجماعات الترابية طبقا للقواعد والمساطر المنصوص عليها في التنظيم المعمول به ويجب أن تعبر بأمانة وصدق عن واقع الأحداث المسجلة.

## 1-2- Les principes comptables fondamentaux :

Principes de base	Contenu
Principe de permanence des méthodes	L'application des mêmes règles comptables et les mêmes procédures d'un exercice à un autre.
Principe de spécialisation des exercices	Les charges et les produits sont rattachés à l'exercice qui les concerne effectivement.
Principe de prudence	Les incertitudes susceptibles d'entraîner un accroissement des charges ou une diminution des produits de l'exercice doivent être prises en considération dans le calcul du résultat de cet exercice.
Principe de clarté	L'information comptable doit être immédiatement compréhensible par les utilisateurs afin de mieux appréhender les événements passés, présents ou futurs.
Principe d'importance significative	Les états financiers doivent révéler tous les éléments susceptibles d'influencer l'opinion des utilisateurs sur le patrimoine, la situation financière et les résultats.
Principes de régularité et de sincérité	La comptabilité des collectivités territoriales est tenue conformément aux règles et procédures prévues par la réglementation en vigueur et reflète de manière sincère les événements enregistrés.

### Trésorerie Générale du Royaume

Rue Al Andaloussia, Hay Ryad - Rabat  
BP: 21495, Av. Annakhil, Hay Ryad - Rabat  
Tél: 212 (0) 537 57 81 90

[www.tgr.gov.ma](http://www.tgr.gov.ma)



### الخزينة العامة للمملكة

زنقة الأندلسية، حي الرياض - الرباط  
صندوق البريد 21495، شارع النخيل، حي الرياض - الرباط  
الهاتف : 212 (0) 537 57 81 90

[www.tgr.gov.ma](http://www.tgr.gov.ma)

## تم اعتماد أربعة عشر (14) معيارا وفقا للمعايير المحاسبية الدولية المعمول بها في مجال المحاسبة المتعلقة بالقطاع العام.

المعايير	المضمون
1	البيانات المالية
2	المستعقرات غير المجسمة
3	المستعقرات المجسمة
4	المستعقرات المالية
5	المخزونات
6	ديون الأصول المتداولة
7	مكونات الخزينة
8	ديون التمويل وكلفة الاقتراضات
9	المحصولات
10	التكاليف
11	مؤونات لمواجهة المخاطر والتكاليف والديون غير المالية والخصوم الأخرى
12	عقود المساهمة في إنجاز خدمة عمومية محلية
13	الإلتزامات خارج البيان
14	تغييرات الطرق والتقديرات المحاسبية وتصحيحات الأخطاء

## 2- Le recueil des normes

Quatorze normes ont été adoptées conformément aux standards comptables en vigueur au niveau international en matière de comptabilité du secteur public.

Normes	Contenu
1 : Etats financiers	Bilan, compte de résultat, tableau des flux de trésorerie, notes aux états financiers
2 : Immobilisations incorporelles	Brevets, licences, procédés, logiciels...
3 : Immobilisations corporelles	Terrains, constructions et bâtiments, ouvrages d'infrastructures, installations techniques, matériel de transport...etc.
4 : Immobilisations financières	Prêts et avances, participations, dotation en capital, droits d'adhésion aux organismes internationaux
5 : Stocks	Biens acquis et détenus pour la consommation ou la revente
6 : Créances de l'actif circulant	Créances sur les clients, créances sur les redevables
7 : Composantes de la trésorerie	Trésorerie / actif (disponibilités...), trésorerie/ passif (dettes à court terme...)
8 : Dettes de financement et coûts d'emprunts	Dettes intérieures / dettes extérieures ; coûts des emprunts (intérêts et autres coûts)
9 : Les produits	Produits générés par l'activité des collectivités territoriales
10 : Les charges	Charges supportées par la collectivité: charges de fonctionnement, charges de transfert; charges financières
11 : Provisions pour risques et charges, dettes non financières et autres passifs	Obligations juridiques ou reconnues par les collectivités vis-à-vis des tiers
12 : Contrats concourant à la réalisation d'un service public	Actifs et passifs de contrats concourant à la réalisation d'un service public.
13 : Engagements hors bilan	Engagements découlant de la responsabilité de la collectivité, (dette garantie, retraites...)
14 : Changement des méthodes et d'estimations comptables et corrections d'erreurs.	Dispositions en cas de changements de méthodes, d'estimations de détection d'erreur.

### 3- Le plan de comptes

Cinq classes de comptes de bilan représentant le patrimoine de la collectivité

- Classe 1 : Situation nette et comptes de financement permanent ;
- Classe 2 : Comptes d'actif immobilisé;
- Classe 3 : Comptes d'actif circulant (hors trésorerie) et comptes de liaisons internes;
- Classe 4 : Comptes de passif circulant (hors trésorerie) ;
- Classe 5 : Comptes de trésorerie;

Deux classes retraçant les comptes de charges et de produits

- Classe 6 : Comptes de charges;
- Classe 7 : Comptes de produits;

Deux classes de comptes, une pour les engagements hors bilan et une autre pour la comptabilité analytique

- Classe 8 : Engagements hors bilan;
- Classe 9 : Comptabilité analytique budgétaire.

### 3 - المخطط المحسبي الخاص بالجماعات الترابية

الأقسام المرقمة من 1 إلى 5 : حسابات البيان التي تصف عناصر الذمة المالية للجماعات الترابية

- القسم 1 : الوضعية الصافية وحسابات التمويل الدائمة
- القسم 2 : حسابات الأصول الثابتة
- القسم 3 : حسابات الأصول المتداولة (خارج عمليات الخزينة) والحسابات الداخلية
- القسم 4 : حسابات الخصوم المتداولة (خارج عمليات الخزينة)
- القسم 5 : حسابات الخزينة

الأقسام 6 و 7 يوضحان حسابات التكاليف والمحصولات

- القسم 6 : حسابات التكاليف
- القسم 7 : حسابات المحصولات

الأقسام 8 و 9 يوضحان الإلتزامات خارج البيان والمحاسبة التحليلية للميزانية

- القسم 8 : الإلتزامات خارج البيان
- القسم 9 : محاسبة تحليلية للميزانية

### 4- L'instruction comptable

Une instruction comptable relative à la comptabilité des collectivités territoriales est en cours de finalisation. Cette instruction est un outil pédagogique qui ne prétend pas à l'exhaustivité mais qui présente les schémas comptables des différentes opérations budgétaires, de patrimoine et de trésorerie desdites collectivités.

### 4 - التعليمية المحاسبية

ويجري وضع اللمسات الأخيرة على تعليمية محاسبية تهم المحاسبة المتعلقة بالجماعات الترابية. وتعتبر هذه التعليمية أداة بيداغوجية تعرض المخطط المحاسباتي لمختلف عمليات الميزانية وعمليات الذمة المالية وعمليات الخزينة للجماعات المعنية.

### V- Autres composantes de la réforme

La réforme de la comptabilité des collectivités territoriales sera complétée par d'autres composantes notamment :

- la mise en place d'un système d'information dédié;
- la préparation des bilans d'ouverture des collectivités territoriales;
- la mise en place d'un dispositif de contrôle de la qualité comptable (contrôle interne comptable, d'audit des circuits, des procédures et des opérations comptables et d'assainissement des comptes);
- l'élaboration d'un plan de conduite de changement avec ses deux grands pôles : la communication et la formation.

### خامسا : المكونات الأخرى للإصلاح المحاسباتي

وسيتم استكمال إصلاح المحاسبة المتعلقة بالجماعات الترابية بعناصر أخرى تشمل :

- إعداد نظام معلوماتي مخصص للنظام المحاسباتي الجديد;
- إعداد البيانات الافتتاحية الخاصة بالجماعات الترابية;
- إعداد نظام لمراقبة الجودة المحاسبية (الرقابة المحاسبية الداخلية وتدقيق المساطر والعمليات المحاسبية وتسوية الحسابات);
- تحضير خطة إدارة التغيير مع قطبيها الرئيسيين: التواصل والتكوين.